

文件 S/5200

南斯拉夫代表一九六二年十月三十日致秘書長函

[原件：英文]

[一九六二年十月三十一日]

謹奉上南斯拉夫聯邦人民共和國總統 Mr. Josip Broz Tito 致閣下的公函一件。

如蒙閣下依慣例將本函件作為聯合國文件即刻送聯合國各會員國注意，則不勝感激。

南斯拉夫出席大會第十七屆會代表團團長
(簽名) Vladimir POPOVIĆ

南斯拉夫聯邦人民共和國總統致秘書長函

我在閣下成功地——這種成功是我們十分鼓舞的——執行聯合國所付託你的崇高任務之際，向你致送這份函件，至覺欣幸。蘇維埃社會主義共和國聯邦政府決定拆除在古巴的飛彈基址，美國則宣布準備在這種情形下願經由聯合國保障古巴之獨立與自主，這兩件事表示這個嚴重的危機已經大為好轉。同時，由於理智最後佔了勝利，所以產生了重要的先決條件，可以成功地在糾紛當事國間進行直接談判，我們相信，而且真誠地希望在你的不斷的協助下，這種談判會導致於危機之消失，這種危機有產生最嚴重的後果之可能，並使我國及全世界無不深深擔憂。

我們認為目前應當達到的主要目的是確保迅速實施在原則上已經同意的一切。這是必要的，因為祇有這樣纔能使情勢逐漸趨於正常化。毫無疑問，閣下之訪問古巴會大有幫助於達到這個目的。很顯然，在封鎖持續的期間，在我上面所述的基址開始拆除以前，甚至在拆除以後，情勢仍然是很危險的。尤其因為在最近的事故沒有發生以前，就已經有——你當然是知道的——保障古巴獨立和防止干涉它的獨立發展的問題。因此，很顯然，已經達成的諒解和它的實施，其主要因素之一是要切實地在國際上依照聯合國憲章原則保障古巴之安全、獨立、主權和完整，這一點應由全世界各國接受，當然包括美國政府在內。像這樣，古

巴亦可以得到以平等資格參加國際關係的必要條件。如果這樣做，那麼為結束這一次危機所進行的談判就會得到我們大家所期待的結果，就是這種談判會構成古巴地區各種關係之持久解決和情勢穩定之先聲。

確保該地區和平的另一個方法是締訂協定保障該地區所有各國之正當利益和權利。關於這一點，我現在想到巴西政府所提的有意義的見解和提議。

但是，我認為如果在這個和平維持受到威脅的時候；我們不去研究這種嚴重情勢所以發生的更深一層的原因，如果我們不竭盡我們的力量逐漸消除這種原因使新的危機不再發生，那麼我們大家就沒有盡我們的責任。國際關係之難以令人滿意，特別是集團間的緊張情勢以及大國間的關係之性質，這種種都和愈來愈嚴重的軍備競爭——尤其是核武器試驗——有密切的聯繫，這些都是上述原因之中最顯著的幾個，這是事實。因此，我認為目前主要任務之一是要加緊努力消除這些原因。尤其是因為聯合國本屆大會已經清楚地指出了這樣一個辦法，而古巴事件的危機顯示決不應當讓事情照舊自然演變，其理由不外是為對於停止這種危險的局面還沒有達成正式的協議。我現在所想到的是——舉例說——正在古巴危機發生的時候，在這一層帳幕——可以這麼說——的後面，核武器試驗還在繼續着，更不用說尚有其他尖銳問題，特別有鑒於古巴危機，也等待着或不如說也需要迫切解決了。

我們一開始便本着這個精神，並從這個觀點，以十分關切和諒解的態度注視你的崇高的行動並予以充分的支持。我願向你保證我們將本同樣的精神繼續進行，以便使你的行動得到應有的而迫切需要的成功。

南斯拉夫人民聯邦共和國總統
(簽名) Josip BROZ TITO